

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Serra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ---- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA



## Por José a Jesús en Esta Cuaresma



Aunque sabemos que el calendario nos mueve inexorablemente hacia la primavera y la Pascua, por el momento, el invierno todavía arroja su luz parda sobre nosotros y la Cuaresma nos envuelve en sus sombras. Antes de que podamos celebrar, tanto el cambio de temporada como la gloria de la Resurrección, aún nos falta un buen trecho por recorrer.

Pero no estamos solos en el trayecto. Si deseamos compañía, podemos acudir a San José, cuya fiesta celebramos el 19 de marzo. A pesar de su santoral, tendemos a asociar a San José mucho más con la Navidad que con la Cuaresma o la Pascua. Después de todo, asumimos por tradición que San José murió antes de que Jesús comenzara su vida pública, y por supuesto antes de su pasión.

San José aparece, sin decir palabra, en los evangelios de Mateo y de Lucas. Aprendemos que a pesar de que desciende del Rey David, es un humilde trabajador, un carpintero. Prometido en matrimonio a María de Nazaret, José se da cuenta (nos podemos imaginar su sobresalto) de que ella espera un hijo. Sabiendo que el bebé no es suyo, José planea divorciarse discretamente para evitar cau-

(Pasa a la Página 16)

## Las Mujeres Veteranas Merecen Mejor Trato

Por Garry J. Augustine



Más de un cuarto de millón de mujeres americanas han participado honorablemente en las guerras de Irak y Afganistán. Estas valientes damas han sacrificado mucho para mantenernos seguros. Ahora que han regresado, nuestro país tiene la obligación solemne de ayudarlas en su transición a la vida civil.

Sin embargo, hay creciente evidencia que los Estados Unidos no están cumpliendo esta obligación. Basándose en datos disponibles, se puede decir que nuestro país no está plenamente satisfaciendo las necesidades físicas, emocionales y de empleo de nuestras mujeres veteranas. Cuando ellas regresan, reciben menor ayuda de programas del gobierno que sus homólogos masculinos, debido a que éstos han sido diseñados primeramente para hombres.

Hoy por hoy, a casi una de cada cinco mujeres veteranas se le ha demorado, o no han recibido cuidado de salud durante el año pasado. Una de cada 11 está desempleada. Las mujeres ex militares se tienen que enfrentar a la falta de vivienda a un nivel de dos a cuatro veces más alto que las mujeres civiles.

Es inaceptable que las mujeres que han servido a nuestro país honorablemente – nuestras madres, esposas, hermanas e hijas – estén con necesidades. Un nuevo estudio realizado por mi organización (Disabled American Veterans) indica que los programas de apoyo a mujeres en transición del servicio militar a la vida civil, tanto federales como estatales o comunitarios, tienen graves deficiencias que ponen a algunas veteranas en peligro.

Por ejemplo: el cuidado médico. Un tercio de los centros médicos del Departamento de Asuntos de Veteranos no tiene un ginecólogo, y el 18 por ciento de las clínicas de la Administración de Veteranos (AV) todavía no han contratado ningún médico que se especialice en la salud de las mujeres.

Hay escasez de servicios de salud mental para mujeres. Veinte por ciento de las pacientes femeninas en el sistema de salud de la AV han sido diagnosticadas con un padecimiento resultado de trauma sexual, algo que puede tener devastadoras consecuencias a largo plazo. No obstante, uno de cada tres centros de salud de la AV no tiene suficientes especialistas en trauma sexual.

No estamos haciendo mucha mejor tarea en el área de ayudar a las mujeres veteranas a obtener empleo post-militar. Las mujeres ex militares son altamente calificadas, con notables experiencias de vida que le han dado valiosas cualidades de liderazgo y el conocimiento para operar con efectividad en situaciones de alta tensión.

Sin embargo, la tasa de desempleo de las veteranas ha subido continuamente durante la última década. Es más, dos tercios de las veteranas reportan que la consejería sobre ocupaciones y profesiones ofrecida por las agencias federales ha sido mediocre.

Estos problemas pueden empeorarse. Las fuerzas armadas están envueltas en una reducción de personal, y como resultado, se espera que más de 200,000 mujeres se unan a la fuerza laboral civil en los próximos cinco años.

Ahora es el momento de actuar.

En nuestro más reciente reporte "Mujeres Veteranas: El largo viaje a casa," el DAV hace una lista de 27 recomendaciones que el congreso, la administración, la AV, y los departamentos de defensa, labor y viviendas pueden tomar para fortalecer la protección a las mujeres veteranas.

Para empezar, los centros de salud de veteranos deben cumplir con su obligación de proporcionar especialistas en salud de las mujeres. Como mínimo, cada centro médico de la AV debe contratar a un ginecólogo. Y los esfuerzos de tratar y ayudar a erradicar los asaltos sexuales dentro de las fuerzas armadas deben ser aumentados.

Para ayudar a combatir el desempleo entre las veteranas, el departamento de defensa debe hacer un análisis detallado del programa primario que fue diseñado para ayudar a los veteranos en su transición a la fuerza laboral: el Programa de Asistencia a la Transición. El departamento no recoge datos sobre participación, satisfacción, o resultados por sexo o raza. En pocas palabras, el

(Pasa a la Página 16)

## 7 Precursoras del Sufragio Fueron Provida

(En Homenaje al Mes de la Historia de la Mujer)

Cortesía de ACI Prensa



Elizabeth Cady Stanton, Dra. Elizabeth Blackwell y Susan B. Anthony

Actualmente grupos de feministas buscan la despenalización del aborto en varios países por eso es importante recordar a siete mujeres precursoras del feminismo que, además de trabajar por los derechos civiles y políticos de las mujeres, se pronunciaron también a favor de la vida y en contra del aborto.

Aquí dejamos la lista presentada por Live Action News de estas feministas del siglo XIX:

### 1. Elizabeth Cady Stanton

Elizabeth Cady Stanton luchó por los derechos de las mujeres durante más de seis décadas. Fue una activista del abolicionismo de la esclavitud, pero luego se frustró debido al fracaso del movimiento antiesclavista de incluir a las mujeres como iguales.

De su descontento, y el de otras feministas de la época, surgió la "Declaración de Seneca Falls", el texto fundacional del sufragismo estadounidense y del feminismo organizado en los Estados Unidos.

Stanton fue redactora del diario La Revolución, profesora itinerante, líder de la Asociación Nacional del Sufragio Femenino y madre de siete hijos.

"El Dr. Oaks hizo la observación de que, según la mejor estimación que podría hacer, había 400 asesinatos producidos anualmente por el aborto solo en ese condado. Debe haber un remedio para un mal como éste. Pero, ¿dónde se puede encontrar, al menos en un primer momento, si no es en la completa emancipación y elevación de las mujeres?", escribió en su obra Child Murderer.

### 2. Sarah F. Norton

Sarah Norton fue una conferencista conocida por su activismo a favor de la admisión de mujeres en la Universidad de Cornell. Fue colaboradora de La Revolución y otras publicaciones feministas.

En su artículo "Tragedia – Social y Doméstica" abordó el caso de una mujer que murió después de que su pareja le dio veneno para abortar a su hijo:

"Aquí encontramos que un marido ha estado comprando el veneno para su esposa y su potencial descendiente! Quizás no con un deseo de matar a la esposa, pero como las posibilidades son de 5 a 1 contra cada mujer que intenta abortar, no pudo dejar de darse cuenta del peligro. Si este esquema hubiera sido exitoso en destruir solo la vida buscada, ¿cuál pudo haber sido el crimen del hombre y cuál debería ser su castigo si, como accesorio de un asesinato, cometes dos?"

### 3. Victoria Woodhull

Victoria Woodhull fue la primera mujer en declarar su candidatura a la presidencia en 1870 como una manera de aumentar la conciencia a favor del sufragio de las mujeres.

Woodhull y su hermana iniciaron su propio periódico feminista en el que apareció un artículo titulado "The Slaughter of Innocents" escrito conjuntamente por ambas hermanas.

En un fragmento indica lo siguiente: "Las esposas deliberadamente se permiten quedar embarazadas de niños y luego, para evitar convertirse en madres, deliberadamente los asesinan cuando aún están en sus úteros. ¿Puede haber una condición más

desmoralizada que ésta? Somos conscientes de que muchas mujeres intentan excusarse por practicarse abortos sobre la base de que no es un asesinato. Pero el hecho de recurrir a un argumento tan débil solo demuestra más palpablemente que se dan cuenta de la enormidad del crimen".

### 4. Maddie H. Brinckerhoff

Maddie Brinckerhoff fue una popular conferencista que abogó por el sufragio femenino y otras causas de derechos de las mujeres.

Debido a que en varias ocasiones se refirió a lo que llamó "maternidad voluntaria", junto con un número de otras feministas de la época, sus palabras han llevado a cierta confusión.

Cuando las feministas tempranas usaban el término "maternidad voluntaria", no se referían al aborto o la anticoncepción. Más bien, se referían al derecho de las mujeres a abstenerse de tener relaciones sexuales en el matrimonio, y al deber de los hombres de respetar el derecho de las mujeres a rechazar sus avances.

De esta manera, sostuvieron, las mujeres tendrían control sobre cuándo ser madres. Brinckerhoff, que abogaba por la maternidad voluntaria, estaba en contra del aborto y escribió en La Revolución:

"Cuando un hombre roba para satisfacer el hambre, podemos concluir con seguridad que hay algo mal en la sociedad, así que cuando una mujer destruye la vida de su hijo no nacido, es una evidencia de que por educación o circunstancias ha sido muy maltratada".

### 5. Dra. Elizabeth Blackwell

La Dra. Elizabeth Blackwell fue la primera mujer en obtener un título médico. Fue activa en el movimiento del sufragio y el abolicionismo. Aquí ella describe al bebé por nacer y por qué debe ser protegido:

"Mira el primer destello de la vida, la vida del embrión, el comienzo de la existencia humana. Vemos una célula pequeña, tan pequeña que puede ser fácilmente olvidada. Es una célula viva; contiene un poder de crecimiento progresivo, conforme a las leyes, según un tipo definido, que solo podemos contemplar con reverente admiración".

En su diario, Blackwell también escribió acerca de Madame Restell, una conocida abortista ilegal de Nueva York:

"La grosera perversión y destrucción de la maternidad por el abortista me llenó de indignación y despertó un antagonismo activo. Que el honorable término 'médico femenino' se aplicase exclusivamente a aquellas mujeres que llevaban a cabo este escandaloso comercio me parecía un horror. Era una degradación absoluta de lo que podría y debería convertirse en una profesión noble para las mujeres".

### 6. Dra. Charlotte Lozier

La doctora Lozier fue otra de las primeras doctoras en Estados Unidos. Fue activa en la lucha por la igualdad de derechos.

En La Revolución se publicó un artículo sobre lo que sucedió cuando un hombre le pidió realizar un aborto ilegal a su acompañante: "(La Dra.) Le aseguró que había llegado al lugar equivocado para realizar este acto vergonzoso, repugnante, antinatural e ilegal. Le ofreció a la joven cualquier

(Pasa a la Página 16)